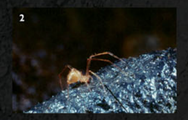
GRUTA das TORRES – Ilha do PICO

Grutas das Torres - PICO Island

A Gruta das Torres está localizada na ilha do Pico, e devido à sua importância enquanto património natural foi classificada como Monumento Natural Regional através do Decreto Legislativo Regional nº. 6/2004/A. de 18 de Março de 2004.
Localizada na freguesia de Criação Velha, a uma altitude de 285 m, teve a sua origem em escoadas lávicas basálticas do tipo *pahoehoe*, emitidas pelo Cabeço Bravo, sendo o maior túnel lávico conhecido na Região Autónoma dos Açores, com cerca de 5150 m de comprimento total e uma altura máxima de 15 m. É constituída por um túnel principal de grandes dimensões e por vários túneis secundários laterais e superiores, os quais, apesar de apresentarem dimensões mais reduzidas, possuem estruturas geológicas muito variadas.

Gruta das Torres is located on the island of Pico. For its size, beauty, cave fauna and geological formations, it was therefore designated Regional Natural Monument by regional decree nr. 6/2004/A of March, 18th.
Located in Criação Velha parish, at 285 m altitude, Gruta das Torres volcanic cave originated from pahoehoe-type lava flows, extruded from Cabeço Bravo. It is the largest lava tunnel known on the Autonomous Region of the Azores: it is around 5150 m in total length and 15 m in maximum height.
It is composed of one main, large-sized tunnel and several secondary lateral and upper tunnels, which are smaller in size, but which display a greater variety of geological structures.



2 - *Rugathodes picoensis*
2 - *Rugathodes picoensis*

3 - Perfil da ilha do Pico (vista Sul)
4 - Mapa do Pico

3 - Side view of Pico island (South view)
4 - Map of Pico

Geologia da gruta

O seu interior é rico em formações geológicas, de onde se destaca a presença de diversos tipos de estalactites e estalagmites lávicas, bancadas laterais, lava balls, paredes estriadas e lavas encordoadas. O chão é constituído quer por lavas do tipo *aa*, quer do tipo *pahoehoe*, encontrando-se exposto e muito bem preservado em grande parte da gruta. As suas paredes encontram-se por vezes revestidas por depósitos secundários.
A morfologia das lavas que constituem o chão da gruta pode apresentar aspectos muito variados. As lavas do tipo *pahoehoe* e do tipo *aa* são comuns e típicas de erupções efusivas.

Geology of the cave

Inside, the cave is rich in geological formations, namely different kinds of lava stalactites and stalagmites, lateral benches, lava balls, grooved walls and ropy lavas. The floor is covered in either aa or pahoehoe lava and it is exposed and well preserved in most parts of the cave. In some areas, the walls are covered in secondary deposits.
The morphology of the lavas making the cave's floor has different types of surfaces, being both pahoehoe and aa lavas common and typical of effusive eruptions.

5 - Entrada da gruta
7 - Centro de visitantes
8 - Chão de lava encordoada
11 - Claraboia

5 - Cave entrance
7 - Visitors center
8 - Ropy lava floor
11 - Skylight

Exploração turística da gruta

A Secretaria Regional do Ambiente e do Mar iniciou um projecto com a intenção de dotar a Gruta das Torres com as infra-estruturas que permitiriam a sua exploração turística, nomeadamente com a melhoria de acessibilidades ao interior, construção de um centro de visitação, edifícios anexos e instalação de iluminação cénica na gruta.
O centro de visitação da Gruta das Torres foi inaugurado a 24 de Maio de 2005, estando a sua exploração turística entregue à Sociedade de Exploração Espeleológica " Os Montanheiros".

Turistic exploration of the cave

At present days, there is a project in course promoted by the Environmental Regional Services to improve accessibilities, build a visitors center and open to the public a part of "Gruta das Torres" as a show cave. On the 24th May 2005 was open to the public the "Gruta das Torres" Visitors Center under the management of the Speleological Society "Os Montanheiros"

Patrocínio: Secretaria Regional do Ambiente e do Mar – Governo Regional dos Açores; Gespea
Apoios
Ilustração, design e cartografia - Nuno Farinha & Fernando Correia (3, 4) * Fotografia - Jorge Góis (1, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 12); Pedro Oromí (2); Fernando Guerra (11) * Textos e Tradução - Paulino Costa, João Paulo Constância, João Carlos Nunes, Paulo Barcelos, Paulo Borges, Fernando Pereira / GESPEA * Maquetização e Produção - GRADIENTES & TEXTURAS Lda.